

広島大学短期交換留学プログラム 派遣留学報告書
HUSA (Hiroshima University Study Abroad) Program Report

| | | |
|---|--|--------------|
| 記入日/Date | | 2019年 1月 14日 |
| 派遣プログラム Name of Program | <input checked="" type="checkbox"/> HUSA <input type="checkbox"/> USAC <input type="checkbox"/> UMAP | |
| 留学先大学 Host University | 釜慶大学校 (国名/Country : 大韓民国) | |
| 所属学部・学科等名 School/Graduate School at Host | 人文社会科学大学・日語日文学科 | |
| 在籍身分 Status at Host University | 交換留学生 (ex. Exchange Student, Special Auditing Student) | |
| 留学期間 Period of Program | 2019年 9月 2日 ~ 2019年 12月 23日 (YYYY /MM/ DD) (YYYY /MM/ DD) | |

| 1. 留学するまで / Preparation for the Program | |
|--|---|
| 留学への志望動機・派遣先大学を希望した理由 Purpose of Study / Reason of Host Choice | 広島大学で受けている韓国語の授業や自主的な勉強だけではこれ以上の韓国語の成長に限界を感じていた。やはり言語習得には現地で勉強をすることが近道とされていること、近隣国である韓国を現地で感じたいと考えて留学を決意した。派遣先の大学には私の専門分野である日本語教育に近い学科があり海外でどのように日本語の授業が行われているのかを知ることができ、また広島大学から誰も派遣されたことのないところに行くことを前から決めていたこともあり、この大学に決めた。 |
| 留学準備を始めた時期 (応募する何か月前ですか?) Commencement of Preparation for Application | 半年前から。親と相談をなんども行ったり、韓国に留学経験のある人や当時行っている人から話を聞いてアドバイスをもらいながら準備を進めていった。準備は早いに越したことはない。 |
| 事前準備について (どのような準備をしたか、しておけばよかったか) Preparation Completed Prior to Study Abroad | 自分の成績の把握、単位互換の準備、ビザの取得、チューターと留学間にやるべきことの確認、住居にいない間のことについて大家さんや電気ガス会社と相談等 (しておけばよかったこと) マイナンバーの把握、国際送金の方法確認、事前に行つてある程度その場所の雰囲気把握しておくこと等 |

| 2. 渡航について / Visa and Flight Information | | | | | |
|--|---|--------------------------------|--------------------------------|--|--|
| ビザについて Visa | ビザの種類 / Visa Type : D-2-6 | | | | |
| | ビザ申請先 / Location of Visa Application : 広島韓国会館 | | | | |
| | 提出書類 / Required Documents : ビザ申請書、入学許可書、パスポート、証明写真、在学証明書 | | | | |
| | 手続きに要した日数 / Duration of Visa Application Process : 2週間程度 | | | | |
| その他必要な事前手続き Other Required Procedures | マイナンバーカード | | | | |
| 出国年月日/ Date of Departure | 2019年 8月 27日 (YYYY /MM/ DD) | | | | |
| 経路(往路) / Route (Outward) | 福岡—(飛行機)—仁川—水原—(KTX)—釜山 | | | | |
| 現地での出迎え Pick-up Service | <input checked="" type="checkbox"/> 有/Yes (大学関係者/Univ. Staff) ・ その他/Others) <input type="checkbox"/> 無/No | | | | |
| 到着後オリエンテーションの有無・期間・内容 Orientation, Period, Contents | <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 10%; border: none;"><input type="checkbox"/>有/Yes</td> <td style="border: none;">有の場合 期間/Period : _____ - _____</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input checked="" type="checkbox"/>無/No</td> <td style="border: none;">(If Yes) 内容/ Indicate Content Covered during Orientation</td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> 有/Yes | 有の場合 期間/Period : _____ - _____ | <input checked="" type="checkbox"/> 無/No | (If Yes) 内容/ Indicate Content Covered during Orientation |
| <input type="checkbox"/> 有/Yes | 有の場合 期間/Period : _____ - _____ | | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 無/No | (If Yes) 内容/ Indicate Content Covered during Orientation | | | | |

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| 帰国年月日 / Date of Return | 2019年 12月 26日 (YYYY/MM/DD) |
| 経路(復路) / Route (Return) | 釜山—(船)—福岡 |

3. 留学費用について / Expenses

| 文 種 別 / Expenses | 総額 | | 440,000 | 円/yen |
|------------------------------|--|--|------------------|----------------|
| | Total Amount | | | |
| 内 訳 Details | 渡航費(往復) / Flight Ticket (Round Trip) | | 28,000 | 円/yen |
| | ビザ申請手数料 / Visa Application Charge | | 1,000 | 円/yen |
| | 予防接種費用 / Immunization Charge | | 1,000 | 円/yen |
| | 保険料 / Travel Insurance | | 60,000 | 円/yen |
| | 教材費(授業料以外の学費) / Learning Material (Extra Tuition Fee) | | 5,000 | 円/yen |
| | 宿舍費(住居費) / Accommodation Fee | | 130,000 | 円/yen |
| | 光熱費 / Utility Cost | | 0 | 円/yen |
| | 食費 / Meal Cost | | 90,000 | 円/yen |
| | 通信費(インターネット・携帯) / Internet, Phone | | 20,000 | 円/yen |
| | 交通費(宿舍—大学間) / Transportation (Accommodation ~ Univ, Campus) | | 0 | 円/yen |
| | 交際費 / Social Expenses | | 32,000 | 円/yen |
| | その他 / Others (理容美容 費) (娯楽 費) | | 10,000 63,000 | 円/yen 円/yen |

4. 授業・修学について / Courses and Study

| | |
|---|---|
| 授業の概要について(カリキュラム、プログラム、履修した科目、時間数、履修形態等) / Brief Description of Courses (Curriculum, Program, Registered Courses, Study Hours, Course Style) | <ul style="list-style-type: none"> ・日本大衆文化の理解(週2・75分/一回・計15回)日本の文化についての授業。韓国語で行われる。二回テスト、一回パワーポイント資料提出。 ・日本語と日本文化(週2・75分/一回・計15回)言語について各章グループで発表する授業。韓国語(時に日本語)で行われる。一回発表、一回レポート。 ・韓国文化体験(週4・50分/一回・計30回)韓国の文化や風習などを座学で学んだり実際に体験する授業。韓国語で行われる。二回テスト。 |
| 単位互換希望の有無 / Credit Transfer from Host to Home University | <input checked="" type="checkbox"/> 有/Yes <input type="checkbox"/> 無/No |
| 授業・勉強についてのアドバイス(留学前の履修、留学中、単位取得等) / Advice for Class and Study (Before and During Study Abroad) | 留学前は留学中に広島大学で受けるはずだった授業が受けられなくなることを考えてその分の単位の取得に心がけるようにする。単位互換を考えている人は韓国では主に一つの授業で3単位を取得することができるためその組み合わせをよく考えて変換する予定の授業担当教授と相談する。現地での授業は留学生であっても構わず通常のスピードで授業が進むため、追いつけない場合もあり、復習できるように授業を録音し繰り返し聞くなどして耳を慣れさせる。分からないことは友人や先生に聞く。 |
| 日本と異なる授業形態などにおける困難や挑戦(ティーチングスタイル・先生と学生との関係性など) / Difficulties and Challenges Faced in Classes Different from Japan (Teaching Style, Relationship with Professors/Lecturers) | 聞くだけの授業は少ないように感じた。生徒が教わったことを自ら考えて発表する形式が多い。質問や議論が多く行われるためまずは自分の意見を伝えることが大事だと思う。 |

| 5. 生活等について / Lifestyle | | |
|---|--|--|
| (1) 留学先の住居について / Accommodation | | |
| 住居の種類 Type of Accommodation | <input checked="" type="checkbox"/> 大学の寮 / University Dormitory <input type="checkbox"/> アパート / Apartment <input type="checkbox"/> その他 / Others () | |
| 住居の広さ Size of the Room | 約/approximately m ² | 同居人の有無 Roommate(s)? <input checked="" type="checkbox"/> 有 / Yes (2人/People) <input type="checkbox"/> 無 / No |
| 住居に附属する設備 Facilities in Accommodation | <input checked="" type="checkbox"/> 電気/ Electricity <input checked="" type="checkbox"/> ガス/ Gas <input checked="" type="checkbox"/> 水道/ Water <input type="checkbox"/> 給湯/ Hot Water <input checked="" type="checkbox"/> シャワー/ Shower <input type="checkbox"/> 風呂/ Bathtub <input checked="" type="checkbox"/> 水洗便所/ Flushable Toilet <input checked="" type="checkbox"/> 暖房/ Heating <input checked="" type="checkbox"/> 冷房/ Cooling <input type="checkbox"/> 台所/ Kitchen <input checked="" type="checkbox"/> 食堂/ Dining Room <input type="checkbox"/> 固定電話/ Land-Line Phone <input type="checkbox"/> インターネット/ Internet <input type="checkbox"/> その他/ Others () | |
| 住居費 Accommodation Fee | 1ヶ月当たり/ per month (現地通貨/ local currency) | 約/ approximately 32500円/yen |
| 留学先での住居全般に関するアドバイス Accommodation Advice | 韓国のトイレは詰まりやすく日本の様にトイレトペーパーが溶けやすくないことも多く、節約を心がけることが大事。部屋のことについて何か不具合が起きた場合は寮のグループチャットなどがあるのでそれで相談したり、警備員の方の相談する。 | |
| (2) 医療について / Medical Care | | |
| 保険の加入先 Insurance (Who Designated) | <input checked="" type="checkbox"/> 本学指定の保険 / Hiroshima University <input type="checkbox"/> 留学先大学指定の保険 / Host University <input type="checkbox"/> その他 / Others () | |
| 保険の補償内容 Insurance Coverage | 補償額 / Coverage 死亡 / Death 60000円 / yen, 入院1日 / per day of Hospitalization 円 / yen その他 / Others () | |
| 留学前後での予防接種の必要の有無 Immunization Requirement | <input type="checkbox"/> 有 / Yes (種類 /Acquired Immunizations : , 医療機関名 / Location of Immunization :) <input checked="" type="checkbox"/> 無 / No | |
| 留学先国の医療事情 (日本と比較して) Difference in Medical Service (Compared to Japan) | 肺結核の検査をしに行っただが、1000円もかからず検査を行えた。 そのほか、病院にかけるほど病気や怪我もしなかったため、分からない。 | |
| 留学先での健康管理、衛生面について特に注意すべきこと Healthcare and Hygiene | ミセモンジが多い日があるため喉をやられない様にマスクやケアを心がける。 | |
| (3) 危険を感じた地域、状況、安全管理において注意したこと / Dangerous Situations and Locations Encountered, Possible Advice for Risk Management | | |
| デモが行われている時期だったため、大使館には行かない様にした。また、デモが行われる予定の地域が大使館から送られてくるためその場所には近づかない様にした。 | | |
| (4) 食生活についてのアドバイス / Food – Related Advice | | |
| 辛い食べ物がある韓国では食堂で辛いものつくしのメニューや毎日辛いものの週があつたりと辛いものが苦手な私からすれば大変だった。徐々に慣れていった部分もあったが、お腹の調子が悪くなることもあったので、自分の体調に合わせて食べるものは考えるべきだと思う。 水は水道ではなく買ったものを飲むといいと思う。 | | |

| |
|---|
| (5) 気候・服装についてのアドバイス / Advice on Local Climate and Clothing |
| 釜山は比較的韓国の中では暖かい気候だ。そのため9月は残暑が徹しく暑い日が多かった。韓国は急に寒くなったりするため天気を把握し、服や防寒対策を行うのがいい。ペディンを一つ持っているだけで防寒にはとてもいいと感じた。 |
| (6) 学内外の施設・設備環境について (インターネット環境含む) / Available Resources (Library, Cafeteria, Campus Wi-Fi, etc.) |
| 大学を中心として栄えており、釜山中心街から公共交通機関で20分ほどの場所が必要なものがあれば近くで買い揃えられるとても便利なお店があった。フリーのWi-Fiが多かったが、通信速度が遅く、どれが安全なものか判別できなかった。 |
| (7) 現地学生や地域との交流について (どのような、機会・きっかけがありましたか?) / Communication with Local Students and People (Available Opportunities?) |
| 同じ学科の人や同じ授業を受けている人たちと主に仲良くなった。共通の話題やお互いの文化について関心があると仲良くなりやすく勉強にもなった。 |
| (8) 習慣やマナーの違いによる対人関係等、注意すべきこと / Care and Attention regarding Customs and Manners |
| ルームメイトによってはストレスを多く受けると思う。私のルームメイトはその点において辛かった。夜中でも掃除機をかけたいときにかけ始めたり、ネットでバラエティを見ている時の声の音量が気になったりで自分の部屋ながら落ち着く場所ではなかった。そこで溜め込むのではなくルームメイトと話し合い解決することが大切だ。 |
| (9) 日本から持っていくべきもの、持っていくべきでないもの / What Should You Bring? What Should You NOT Bring? |
| 自分が普段使い慣れている洗顔料や洗剤など環境が変わっても変わらないものがあると落ち着けると思う。 |
| (10) その他生活等に関して参考となる情報・アドバイス / Other Useful Information and Advice about Life Abroad |
| |

| | |
|---|--|
| 6. 帰国後の進路について / Your Career After Study Abroad | |
| 卒業予定年月 Expected Graduation Month and Year | 2021 年 / year 3 月 / month (当初の卒業予定年月 / Expected Month and Year before Studying Abroad 2021 年 / year 3 月 / month) |
| 卒業が遅れる見込みの場合、その理由 Reason for Extension of Graduation Month and Year? | <input type="checkbox"/> 4年次に留学したため / Participation in HUSA during 4th Year <input type="checkbox"/> 単位不足のため / Amount of Credits <input type="checkbox"/> 新卒で卒業するため / In order to graduate as a "new" graduate <input type="checkbox"/> その他 / Others (具体的に / Specific reason:) |
| 現在の状況および今後の 予定・進路等 Current Situation, Plan and Career | ゼミに配属も決まっているため卒論の準備をしながら就職活動をしていこうと思う。就職先として日本語教育に関する仕事や国際関係の仕事を目指しいろいろな職業に触れて勉強していきたい。 |
| 就職活動や留学前の単位 取得、教育実習等につい ての工夫 Pre-arrangement by yourself for your future job hunting, acquisition of credits of required courses and practicum, etc. | 取れる単位は取っておくこと。様々な可能性を考えて一番の解決策を考えて行動するのがいいと思う。 |

**7. 留学準備, 留学中に役立った書籍, ウェブサイト等
/ Useful Books and Website for Study and Life Abroad**

| 書籍, サイト名 Name of Book or Website | 詳細 (出版社, URL 等) Details (Publisher, URL etc.) | コメント Comments |
|-------------------------------------|--|------------------|
| 旅ナビ | | |
| 渡航安全情報 | | |
| 日本大使館 | | |

8. 後輩へのメッセージ / Message for Outgoing Students who Desire to Study Abroad

半年の留学は一瞬で終わるので、その一瞬を逃さない様に計画的に行動をする様にしたほうがいいと思う。留学前に留学経験者に話を聞くなどしてある程度の計画をしておく必要がある。行く国についてある程度勉強しておく。

9. 自由記述（日本語・1,200字程度）/ Feedback (English about 600 words)

留学を終えて約半月たった今、この留学を通して感じたことをまとめてみようと思う。1学期分の留学だったが、本当にすぐ終わってしまったと感じる。最初のヶ月は韓国であること、寮、授業の雰囲気慣れることに必死だった。韓国は近いこともあってすぐに慣れて行くが、日韓関係が冷え込んでいる時期であったため外出する時は少し恐怖があった。しかし、韓国の人たちに多く支えられその恐怖は次第になくなっていった。授業を受けているうちに韓国の人や他の留学生とも仲良くなった。韓国に留学に来ている人の中に日本の文化にも興味がある人がいて、その人に日本語を教える体験をしたが、改めて日本語をどのようにどこから教えればいいのかを考えることが難しかった。その経験からさらに自分の専門分野について勉強し、実践して行く必要があると感じた。留学期間中、したいと思うことはできるだけするようにした。そこでしかできない体験を自ら逃すのはもったいないことだと思ったからだ。今回の留学が私にとって初の韓国であったため有名な観光地に行けていなかった。そのため急ではあったが12月の初めに景福宮に行った。景福宮では昔の宮内で行われていた行事などを再現しており朝鮮時代の雰囲気を味わうことができた。実際に私も韓服を着て歩いた。めったに着れる機会はないので、恥ずかしかったが、すごく貴重な体験ができて感動だった。上は体の線が現れるようになっており、下はまるでヨーロッパの貴族のドレスのようにフワッとしていた。日本の女性が着る着物とは全く違う雰囲気でも興味深かった。景福宮は日本の神社と同じように道の真ん中を歩いてはいけない。真ん中を歩くのは王だけとなっている。右が優れていて左が劣っているという思想も反映されており、それも通ずる部分があるのではないかと思う。韓国では全てにおいて右側通行なのもそれ由来なのかもしれないと考えた。宮内の内装は色鮮やかで赤を基調とし緑や青、白、黄色で装飾されていた。また、屋根の上には鯨鱗のように猿と思われる物が飾ってありそれがどのような意味で飾られているのかが分からなかったため次に行った時にはしっかりと確認したいと思う。その他にも一人で釜山の中心街や韓国の屋台、海鮮市場、海水浴場、文化村などに自ら赴き貴重な体験をした。似ているようで全く違う韓国の雰囲気を満喫できたことは留学生活の中で勉強疲れの癒しとなった。

留学をして気づいたことがある。それは自分が韓国語を勉強するのが好きだということだ。元々勉強があまり好きではない私ではあったが、留学中韓国語の勉強をしていて苦痛に感じたことがなかったからだ。留学をしていると常に韓国語に触れているからかいつも聴いていた韓国語の曲や言葉がどのような意味を持っていたかが聞けば分かるようになっていたり周りには私よりも何十倍も韓国語が上手い人がたくさんいてその人たちに負けたくないという気持ちが強くなったりと自分の中で韓国語の勉強は楽しい部分が多かった。その気持ちを忘れないようにこれからも勉強していき、目標のTOPIK6級を獲得したい。現地でその言語に触れることが大切だと気づいたので、何度も足を運んで勉強していきたい。

留学を決めた理由の一つに留学に行けば何か自分を変えられるのではないかとという気持ちがあった。果たしてどれほど変わったのかは今の時点では分からないが、次第にわかってくるのではないかと思う。留学をしてより一層東アジアを中心とした国際関係の仕事につきたいと思うようになった。そんな仕事につけるようにこれからも言語学習を劣らずに（来年から中国語にも挑戦してみようと考えている。）自分の目標に向かって努力し続けたい。挑戦する心、努力する心を持ち続けていこうと思う。





注1) 報告書およびその内容は、留学希望者への情報提供のため、HUSA ホームページおよび広島大学ホームページへの掲載、事務室での閲覧や大学の留学情報案内の作成のために利用させていただきます（氏名及び学生番号については、非公開とします）。ただし、公開にあたり不適切と判断された内容については、国際交流グループにて削除等させていただきますので予めご了承ください。 / This report and its contents will be uploaded on website of the HUSA and Hiroshima University, browsed at the office and used for information regarding study abroad at Hiroshima University in order to provide information to students who desire to study abroad. (Student name and student number are not published). If the report and its contents are included inadequate contents to be published, it would be deleted or amended it by International Exchange Group.